



PUBLISHERS  
ASSOCIATION  
OF NEW ZEALAND

Die Publishers Association of New Zealand (PANZ) ist ein Branchenverband, der seit über 30 Jahren die neuseeländische Verlagsbranche repräsentiert. Zu unseren mehr als 80 Mitgliedsunternehmen zählen sowohl die größten internationalen Verlage als auch ein dynamischer Kreis unabhängiger Verleger.

Wir sind der Dreh- und Angelpunkt der neuseeländischen Verlagsbranche. Unser Anspruch ist es, die Herausforderungen des 21. Jahrhunderts zu begreifen und zu bewältigen, Diskussionen anzustoßen und die Verlage und ihr Publikum näher zusammenzubringen, damit die Verleger nicht nur auf Nachfrage reagieren, sondern die Leser an Orte führen, die sie sich niemals hätten träumen lassen.

Die PANZ steht ihren Mitgliedern beim Ausbau ihres Geschäftsfeldes zur Seite und hilft ihnen, sich auf die Herausforderungen und Chancen der Zukunft einzustellen. Digitale Initiativen stehen dabei ganz oben auf der Agenda, und wir geben unseren Mitgliedern Empfehlungen, wie sie diesen Aspekt ihres Geschäfts gestalten können.

#### **Einige Fakten zum neuseeländischen Verlagswesen:**

- Unser Gesamtmarktvolumen (Einzelhandel) beläuft sich auf rund 350 Mio. Dollar (200 Mio. Euro); mehr als 30% davon werden mit Titeln erwirtschaftet, die in Neuseeland verfasst und publiziert wurden.
- Jährlich werden rund 2.000 neue Titel produziert und weitere 3.500 neu bearbeitet; mehr als 70% davon stammen von den 40 wichtigsten internationalen Verlagen.
- Exporte machen rund 25% aller Umsätze der neuseeländischen Verlage aus.
- 2010 waren 10% aller neuen Titel E-Books.
- In der neuseeländischen Verlagsbranche sind mehr als 1.000 Mitarbeiter beschäftigt.
- Es gibt mehr als 600 Verleger, von denen jedes Jahr rund 350 aktiv publizieren.
- 20 Verlage generieren ca. 90% des Umsatzes; weitere 30 Verlage generieren 8%; die restlichen 2% werden von mehr als 550 Verlagen/Einzelpersonen erwirtschaftet.
- Die neuseeländische Verlagslandschaft wird von den lokalen Niederlassungen US-amerikanischer/europäischer Verlagshäuser dominiert. Jedoch haben auch eine Reihe unabhängiger neuseeländischer Verlage einen beträchtlichen Marktanteil.
- Neuseeland ist ein weltweiter Marktführer im Bereich Leselernbücher und genießt als solcher internationale Anerkennung.

#### **Historische Fakten über das neuseeländische Verlagswesen:**

- Das Verlagswesen ist in Neuseeland ein sehr junger Sektor: 1830 wurde das erste Buch in Neuseeland gedruckt. Der erste Gedichtband wurde 1843 veröffentlicht.
- Ein Wörterbuch der neuseeländischen Sprache wurde 1844 publiziert, und der erste Roman erschien 1861.



PUBLISHERS  
ASSOCIATION  
OF NEW ZEALAND

- 1882 gründete der größte Buchhändler einen Verlag: Whitcomb and Tombs, heute Whitcoulls.

### **Übersetzungen:**

2010 rief die PANZ in Partnerschaft mit Creative New Zealand (der neuseeländischen Förderorganisation für Kunst) ein Übersetzungsprogramm für neuseeländische Literatur ins Leben. Das von der PANZ betreute Programm fördert Übersetzungen durch Zuschüsse an internationale Verlage, die neuseeländische Titel übersetzen lassen möchten. Diese Zuschüsse können bis zu 50 Prozent der Übersetzungskosten für ein Buch decken und dabei bis zu 5.000 NZ\$ pro Titel betragen. Der Antrag kann unkompliziert auf unserer Website [bpanz.org.nz](http://bpanz.org.nz) gestellt werden.

### **Auszeichnungen der neuseeländischen Verlagsbranche:**

Unsere besten Autoren, Illustratoren und Buchgestalter werden mit den bedeutendsten neuseeländischen Buchpreisen ausgezeichnet. Die Publishers Association of New Zealand fördert und betreut viele dieser Awards, die herausragende Leistungen in der Buchbranche würdigen.

#### **[New Zealand Post Book Awards](#)**

Mit den New Zealand Post Book Awards, deren Gewinner im Juli bekannt gegeben werden, sollen herausragende Bücher gewürdigt werden, die von Neuseeländern verfasst und illustriert wurden. Die Awards ersetzen die Montana New Zealand Book Awards und deren Vorgänger; ihre Geschichte reicht bis 1968 zurück. Die aktuellen und früheren Preisträger sind auf der Awards-Website aufgeführt.

#### **[PANZ Book Design Awards](#)**

Die PANZ Book Design Awards rücken Neuseelands herausragende Talente im Bereich Buchgestaltung ins Rampenlicht. Sie möchten ausgezeichnete Leistungen auf diesem Gebiet fördern und Buchdesignern Anerkennung verschaffen. Die Awards, die vormals die Bezeichnung Spectrum Print Book Design Awards trugen, haben in der Verlagsbranche einen bedeutenden Stellenwert. Die aktuellen und früheren Preisträger sind auf der Awards-Website aufgeführt.

#### **[New Zealand Post Children's Book Awards](#)**

Die Awards, die im Mai präsentiert werden, dienen der Förderung herausragender Leistungen im Bereich Kinderliteratur. Seit 1997 sponsert die New Zealand Post dieses Event und das angeschlossene Children's Book Festival. Die aktuellen und früheren Preisträger sind auf der Awards-Website aufgeführt.



PUBLISHERS  
ASSOCIATION  
OF NEW ZEALAND

#### [Copyright Licensing Educational Publishing Awards](#)

Seit 2010 würdigt Copyright Licensing Ltd. in Zusammenarbeit mit der PANZ Autoren und Verlage für herausragende Leistungen bei der Veröffentlichung von Schul- und Lehrbüchern. Die Awards werden von Copyright Licensing Ltd. gesponsert und von der Publishers Association of New Zealand organisiert. Die aktuellen und früheren Preisträger sind auf der Awards-Website aufgeführt.

#### [The Prime Minister's Awards for Literary Achievement](#)

Jedes Jahr sind alle Neuseeländer eingeladen, herausragende Schriftsteller zu nominieren, die in den Genres Roman, Sachbuch und Dichtung einen wichtigen Beitrag zur neuseeländischen Literatur geleistet haben. Die aktuellen und früheren Preisträger sind auf der Website von Creative New Zealand aufgeführt.

#### **Organisationen und Kooperationen der neuseeländischen Verlagsbranche:**

Neuseeland verfügt über einen leistungsstarken Buchhandel, dessen Mitglieder eng zusammenarbeiten, um die schriftstellerische Produktion, die Veröffentlichung von Büchern und die Buchverkäufe zu fördern.

#### [Nielsen Bestsellers List](#)

Die Bestsellerliste erscheint jeden Donnerstag. Sie wird von Nielsen BookScan anhand der Daten erstellt, die eine Gruppe teilnehmender neuseeländischer Buchhändler liefern.

#### [Booksellers NZ](#)

Ein Verband, dem die Mehrzahl der neuseeländischen Filialisten, Franchise- und unabhängigen Buchhändler angeschlossen sind. Auf der Website sind aktuelle Nachrichten aus der Buchbranche zu finden.

#### [New Zealand Book Council](#)

Das New Zealand Book Council hat es sich zur Aufgabe gemacht, das Lesen in Neuseeland zu fördern.



### New Zealand Society of Authors

Die New Zealand Society of Authors (PEN NZ Inc.) ist ein Autorenverband, der Autoren auf nationaler Ebene vertritt und ihnen kollegiale Unterstützung, Programme und Veranstaltungen bietet.

### **Neuseeländische Erfolge in Deutschland:**

Die deutschen Leser zeigen seit langem Interesse für neuseeländische Literatur. Zu unseren in Deutschland erfolgreichen Autoren zählen unter anderem:

- Patricia Grace
- Margaret Mahy
- Witi Ihimaera
- Lloyd Jones
- Keri Hulme
- Katherine Mansfield
- Rachel Hale
- Nalini Singh
- Paul Cleave
- Vanda Symon
- Sherryl Jordan
- Charlotte Grimshaw
- C. K. Stead
- Eleanor Catton
- Sarah Quigley
- Maurice Gee
- Bernard Beckett
- Kate de Goldi
- Barbara Ewing
- Joy Cowley
- Anthony McCarten
- Alan Duff
- Elizabeth Knox

Viele hervorragende neuseeländische Bücher haben auch den Weg auf die Leinwand gefunden. Diese Filme sind in Deutschland ebenfalls sehr erfolgreich. Zu den bedeutenden neuseeländischen Filmen, die auf neuseeländischen Büchern basieren, gehören beispielsweise:

- Whale Rider (Buchvorlage von Witi Ihimaera)
- Die letzte Kriegerin (Once Were Warriors) (Buchvorlage von Alan Duff)
- Rain – Regentage (Buchvorlage von Kirsty Gunn)
- Vintners Luck (Buchvorlage von Elizabeth Knox)
- Sleeping Dogs (Buchvorlage von C. K. Stead)
- Als das Meer verschwand (In my Father's Den) (Buchvorlage von Maurice Gee)